

選用省錢的普濟電話

普濟電話費折扣服務有助於
你與家人保持聯繫



加州普濟電話 LifeLine 為符合條件的低收入家庭提供基本之住宅有線（家庭電話）或行動電話，以及寬頻互聯網服務折扣優惠。符合加州普濟電話 LifeLine 條件的消費者只需支付常規電話連接或啟動服務費，以及每月通訊服務之一小部份費用。

加州普濟電話提供哪些優惠？

加州普濟電話在用戶的電話服務方面提供很好的折扣優惠。你的每月賬單總額是根據個人選用有線(住宅電話)或無線手機（行動電話）服務，以及選擇何種服務計劃而定。

有線電話服務

加州所有提供傳統住宅地線電話服務的公司均有提供普濟電話服務。

電話用戶可以依據以下兩種條件之一來申請：

- 有參與經過認證的公共援助計劃
- 符合加州普濟電話家庭收入限額

加州普濟電話有線電話服務折扣優惠包括：

- 服務連接折扣計劃：一旦你獲准加入加州普濟電話計劃，你還將獲得最多 \$39 優惠，方便你添加其他新的服務。
- 通訊服務轉換折扣優惠：一旦你獲准加入普濟電話服務計劃，你將獲得高達 \$39 之折扣優惠，這將用於將你現有的電話服務轉換為加州普濟電話 LifeLine 之費用。
- 每月通訊服務折扣：California LifeLine 加州普濟電話計劃提供高達 \$17.90 的平價本地通話服務折扣，該服務准許用戶無限次撥打本地電話。（各通訊服務提供商的費率不一樣，如果你有多種選擇，請先比價。）
- 加設一條普濟電話線：只要你或家中其他成員在通話時需要使用文字電話機 (TTY 或 TDD)，你就符合資格安裝第二條加州普濟電話線。
- 加州普濟電話用戶無須繳納以下各項電話服務附加費：聯邦普濟服務費 (Federal Universal Service Fee)，加州普濟電話服務費 (California LifeLine Telephone Service)，加州高成本基金-A (California High Cost Fund-A)，加州高成本基金-B (California High Cost Fund-B)，加州服務基金 (California Advanced Services Fund)，

加州電話遠程連接基金(California Teleconnect Fund), 加州殘障援助轉達服務及設備基金(California Relay Service and Communications Devices Fund), 911緊急系統費, 州監管費以及各項州稅和地方稅。加州普濟電話用戶也不需要繳納聯邦通訊用戶月費(Federal Subscriber Line Charge)。加州普濟電話用戶也不需要繳納聯邦通訊用戶月費(Federal Subscriber Line Charge)。

當你申請加州普濟電話尚未被批准之前,你還是要支付基本電話服務的正常費率。(可以查詢有沒有免息分期付款計劃協助你支付任何電話安裝服務費, 以及/或是基本服務押金)。在加州普濟電話申請批准後, 你會收到扣除已付額的普濟電話折扣賬單, 它是從你開始加入普濟電話服務開始或是申請普濟電話日計算, 以較後的日期為準。另外你在支付了任何基本服務押金, 也會在賬單上抵消該筆金額。如果賬單上的抵消金額超過\$10, 你也可以向加州普濟電話服務公司要求用支票退款給你。

無線通訊服務

符合資格的無線通訊公司也可提供加州普濟電話服務計劃的折扣優惠。不過, 各通訊公司首先必需向加州公用事業委員會(CPUC)提出申請, 獲得批准後才能在加州提供合格的普濟電話服務。你可以聯絡自己的無線通訊公司查詢他們是否提供加州普濟電話服務。

無線普濟電話服務折扣優惠是以個人手機公司及選用的服務項目為計算標準,同時包括:

- 服務啟動折扣: 首次加入California LifeLine 加州普濟電話服務計劃, 或是從其他普濟電話服務提供商轉換而來的客戶, 均將獲得高達 \$39的無線通訊服務啟動折扣優惠。
- 每月服務折扣優惠: California LifeLine 加州普濟電話提供高達 \$17.90 的每月服務費折扣。(許多計劃包括無限次通話和收發短訊, 還有上千兆的數據額, 但是費率、數據速度和計劃功能會因電訊公司不同而異, 因此在選擇之前應先對各種可選的計劃做一個比較。)

合格家庭每年不超過兩次, 可以獲得無線通訊服務之接通及啟用收費折扣或退款。如果用戶因轉換電話公司導致更多的接通及啟用收費, 新的公司可能會為你豁免收費, 但也有可能向你收取全額的接通及啟用服務費。

加州普濟電話服務計劃並不提供無線通訊器材的折扣優惠，但是有些公司在新客戶啟用通訊服務時或舊客戶續約時會附送一部手機。（參與加州普濟電話服務計劃的通訊公司不得要求客戶簽訂兩年以上的合約。）在啟用手機三個工作天內，如果你要退還普濟電話通訊器材，你不需要付退貨服務費（也稱上架費 restocking fee）。

加州普濟電話用戶可以免費使用自己的語言向自己的電話公司或商店的顧客服務部門隨時聯繫查詢相關事宜。

寬頻互聯網服務

自 2020 年以來，Lifeline 普濟電話已允許計劃參與者以他們的折扣優惠來使用寬頻互聯網服務，而不是電話服務。但是，對於許多（如非絕大多數）消費者來說，先將普濟電話服務折扣用於電話服務，然後再申請一個專為符合條件的家庭提供的優惠寬頻互聯網服務計劃，將會比較合理。查詢相關詳情，請上網看消費者行動的社區教育刊物“選用省錢的普濟寬頻服務” (https://www.consumer-action.org/modules/articles/getting_up_to_speed) 及其更詳盡的相關英文版“Low-income Broadband Plans” (https://www.consumer-action.org/english/articles/low_income_broadband_plans)，該文詳列每項低收入家庭可選用的寬頻計劃的詳細資訊，可以幫助你選擇和申請這項服務。

請注意：大多數普濟電話 Lifeline 參與者，以及其他中低收入家庭，均有資格加入可負擔互聯網通訊計劃（ACP）。此計劃每月優惠最高額為 \$30（部落地區居民最高額為 \$75）。ACP 已於 2021 年 12 月 31 日取代了短期的緊急寬頻互聯網（EBB）優惠計劃，該計劃是一項臨時服務費用補貼，主要是在幫助消費者於新冠肺炎疫情期間得到並能保持與外界聯繫。雖然 ACP 的 \$30 優惠低於 EBB 的 \$50 優惠，但是 ACP 這項長期計劃更適用於大多數家庭。

符合優惠條件的家庭，當他們為購買器材支付超過 \$10 但低於 \$50 之費用時，還可以獲得高達 \$100 的一次性折扣，他們可以向參與服務的供應商處購買筆記本型電腦、台式電腦或平板電腦。如果有一名以上家庭成員符合以下條件中的至少一項，則該家庭將符合可負擔互聯網通訊計劃資格：合於普濟電劃優惠計劃資格；經由多項政府援助計劃之一領取福利；家庭總收入等於或低於聯邦貧困線的 200%。詳情請參閱可負擔互聯網通訊計劃 ACP 網站：[\(https://acpbenefit.org/do-i-qualify/\)](https://acpbenefit.org/do-i-qualify/)。

個人可以同時獲得普濟電話 Lifeline，以及可負擔互聯網通訊計劃 (Affordable Connectivity Program) 優惠。如果你已加入普濟電話 Lifeline 計劃，你將自動獲得可負擔互聯網通訊計劃 ACP 資格，但此項計劃並非自動註冊，你需要聯繫參與計劃的服務提供者註冊加入。你可以將 ACP 優惠和 Lifeline 優惠應用於相同或不同的服務。如果你還沒有選用服務提供者，或者你的提供者並未參與該計劃，請使用網上搜索工具 (<https://acpbenefit.org/companies-near-me/>) 查尋提供者名單。

免費使用長途電話鎖碼服務

鎖碼服務可以防止你自己或他人用你家的電話線撥打長途電話或短長途收費電話。你仍然可以接聽長途電話或撥打免費長途電話。你也可以用預付電話卡撥打長途電話。

豁免基本服務押金

加州普濟電話用戶不需要預付基本服務押金。如果你在開設電話帳戶時預付了基本服務的押金，一旦你的加州普濟電話申請獲得批准後，你的押金會在賬單上被退還。

加州普濟電話提供給聽障用戶甚麼服務？

如果你家符合資格安裝加州普濟電話，而且家中有人因耳聾或聽力障礙在使用電話時需要文字電話設備 (TTY/TDD)，你就能以加州普濟電話折扣費率安裝兩條電話線。如此一來，有聽力障礙的人就能通過特別的傳達服務與人通訊。

若要安裝兩條有折扣優惠的普濟電話線，你必需符合以下條件：

- 你家符合資格申請第一條加州普濟電話線。
- 殘障成員在家必需擁有並且使用文字電話設備 (TTY)。

如果你家的文字電話設備 (TTY/TDD) 並非由聽障及殘障通訊計劃 (DDTP) 所配給的，你就必需遞交一份醫療證明來顯示你或另一位家庭成員需要文字電話設備來通話。(請將醫療證明複印本和你的普濟電話申請表一起寄出，切勿遞送正本資料。)

現在有一些無線通訊器材可以配備無線文字電話。除了數碼通訊功能外，這個通訊器材也必須有一個 2.5mm 的聽筒或無線插孔，並且在使用

手冊中列明該文字電話的型號及用法。不是所有的數碼手機均有文字電話功能。可向手機銷售店或通訊服務公司查詢相關資料，也可查看手機包裝盒或用戶手冊上有沒有文字電話(TTY)的標誌。

如何開始申請加州普濟電話服務？

如果你還沒有電話服務但自認符合資格申請加州普濟電話, 使用有線電話者可聯絡提供本地住宅電話服務的電話公司；使用手機者可向參與提供加州普濟電話服務的無線通訊公司查詢他們所提供的相關服務。

CPUC 加州公用事業委員會官網(www.californialifeline.com/ch/provider_search)提供一個網上工具，使消費者能夠通過郵政編碼搜尋為他們所在地區服務的 California LifeLine 加州普濟電話服務提供商（包括有線和無線）。對於無線服務，它有列出每個服務提供商的計劃詳情、通話分鐘、短訊、提供的數據和計劃價格，並提供可以並列比較計劃的功能。而點擊提供商名稱旁邊的標誌將顯示一個附有公司電話號碼和網站的彈跳視窗，以解答你的問題或是讓你可以為註冊做準備。

有線普濟電話服務

申請 California LifeLine 加州普濟電話的家居電話新用戶將先保持支付正常費率，直至獲得普濟電話服務被批准為止。你需要支付與服務連接的正常價格和基本服務的任何押金，但可以使用免息付款計劃來幫助支付這些前期費用。在申請獲得批准後，你將收到 California LifeLine 加州普濟電話折扣的帳單優惠，它可追溯至你的普濟電話服務開始日期或是你申請 California LifeLine 普濟電話的日期，將以時日較晚者為準。你還將獲得最多 \$39 的服務提供商之一般連接費用折扣優惠。你也將得到曾為基本服務所支付的任何押金之抵扣額。

如果你已經有正常收費的地線電話服務, 可以撥打你的電話公司月結單上所印就的電話號碼，查詢申請加州普濟電話服務詳情。當你的申請獲准後，需要支付小額一次性的由基本住宅電話服務變成加州普濟電話的戶口轉換費。而你得到的折扣差額會被退回到你的帳戶，它將從你申請普濟電話之日起開始計算。

無線電話服務

新的無線電話用戶在加入或申請普濟電話時，可能需要先獲得普濟電話申請批准才能開啟無線電話服務。因為每家電話服務公司的做法未

必一致，你可以向參與提供普濟無線電話服務的公司問清楚，你是否需要先開啟一條正常收費的無線電話再申請普濟折扣，還是應先獲得普濟電話申請批准才開啟你的無線電話。

如果你必須先加入普通電話服務，並且先支付一般費率，一旦你的普濟申請獲得批准後，從你申請普濟電話的日期或開始獲得普濟電話服務的日期計算，以較後日期為準，會退還你的多付的差額。如果你是先得到加州普濟電話批准申請，就會依據你加入服務即日起以優惠折扣價計費。

如果你已經享有正常收費的無線電話服務，而你的電話公司有參與提供加州普濟無線電話服務，那麼你可以向他們查詢自己符合資格申請哪種加州普濟電話計劃。普濟電話折扣優惠只適用於某些符合條件的服務項目。在申請普濟電話獲得批准後，折扣優惠將由批准日開始計算。

想加入無線通訊服務的申請者會有一個30天的申請凍結期限。在30天以內，申請加州普濟電話無線通訊的消費者不能同時向另外一家也提出申請，因為通訊計劃行政部門需要時間處理相關事宜，同時提出最後的資格審核決定。通訊公司必需通知消費者有關申請凍結期限為30天之規定。

每家只能有一個普濟電話帳戶

每個普濟電話家庭用戶可以選擇家庭電話或手機帳號的普濟電話折扣，只能在兩者中選一個，而不能兩種都有。普濟電話用戶家庭成員中如果有人需要使用文字電話(TTY/TDD)，那麼他們將有可能符合資格得到兩個普濟電話折扣費率優惠。用戶不能從不同的通訊公司的到費用折扣。該優惠價是不得轉讓給他人使用的。

加州普濟電話家庭用戶如果不遵守“每戶一個折扣優惠服務”規定，將會失去參加資格，並且可能招致起訴。如有人因為想得到普濟電話折扣費率而提供不實資料，也將面對處罰。

加州普濟電話申請程序

電話公司會幫加州公用事業委員會(CPUC)通知加州普濟電話管理局。管理局將依據你自述的資料來決定是否批准你的申請。加州普濟電話管理局會寄給你一個粉紅色信封,裡面裝有一份申請表。你可以使用申請表上的PIN號碼上網填妥網上的申請表，也可以將你收到的

表格填妥後，按照表格上所提供的回郵地址，和表格上印的指定期限內(大約44天)將表格寄回。請勿將表格寄給你的電話公司。

加州普濟電話服務有兩種申請資格,你可選擇公共援助計劃(根據計劃),或家庭收入(根據收入)其中一項。你只須憑一項而非兩項來決定是否合格。(請參閱下面的收入標準)

加州普濟電話管理局將會以書面形式通知你申請普濟電話是否獲得批准。如果申請被否決,而你在申請普濟服務前已經開啟使用了全額收費的電話服務,那麼你將繼續使用該全額收費的電話服務。

我符合加州普濟電話服務申請資格嗎?

加州電話用戶必須符合根據計劃或根據收入兩種條件的其中一種規定才有資格申請。

選項 1: 根據計劃

如果你符合加州普濟電話申請表格上所列公援項目受患者的資格,你只需在“program-based”(根據計劃)一欄所列的各項公援計劃中,找出你家目前接受的相關公援計劃,並塗滿該計劃旁邊的小圓圈即可。你需要將公援計劃參加證明附加在申請表格上。可以被接受的證明包括:目前或去年參加公援計劃明細,參加公援計劃的通知或書信,一張計劃受患者的身份證,或是其他有關公援計劃的政府文件以證實你或家人確有參加該項計劃。

選項 2: 根據收入

如果你沒有參加任何合格的公共援助計劃,你必須根據收入來申請普濟電話。請填妥申請表“Income-based”(根據收入欄)。你必需證明全家收入符合或低於加州普濟電話最高收入指標的證明。能被接受的證明包括:上年度的報稅單首頁復印件,收入明細,或一年內的連續三個月薪金支票存根,社安金,退伍金,失業金,工商賠償等相關明細,或其它能證明你家全年收入的文件。

在遞交各類證明時,請用副本;切勿送出正本。

你同時需要提供住屋狀況(暫時或永久性),出生日期,社安號碼最後四個數字,或是部落居民身份證號碼。你必須是在自己居住的家中申

請裝設加州普濟電話，而且你目前沒有獲得任何的普濟電話優惠，申請人不能在他人的報稅表上被列為受撫養人。

如果你家符合資格安裝加州普濟電話，而家中有人因耳聾或聽力有障礙在使用電話時需要文字電話設備(TTY)，你就能以加州普濟電話折扣費率安裝兩條電話線。

根據公援計劃申請指標：

如果你或家中另外一位成員有參加以下任何一項公共援助計劃，你就符合申請加州普濟電話用戶資格：

- 聯邦醫藥保險/加州醫藥補助 (Medicaid/Medi-Cal)
- 社安金補助 (SSI)
- 在加州有加入CalFresh, Food Stamps食品券，或是補充營養援助計劃 (SNAP) 等社會福利計劃
- 部落家庭臨時急需補助(Tribal TANF)
- 婦嬰兒童計劃 (WIC)
- 低收入家庭能源補助計劃 (LIHEAP)
- 聯邦公屋及第八段補助(FPHA/Section 8)
- 全國學童午餐免費計劃(NSLP) (費用全免,不是折扣收費的計劃)
- 印第安事務統協局一般協助計畫(Bureau of IAGA)
- 低收入家庭兒童啟蒙教育(Head Start)補助(只限部落區)
- 印第安保留區的食物提供計劃(FDPIR)
- 聯邦退伍軍人及眷屬年金福利計劃
- 家庭臨時急需補助(TANF),包括:
 - ❖ 加州工作機會與撫養幼童責任計劃(CalWORKS)
 - ❖ Stanislaus縣工作機會與撫養幼童責任計劃(StanWORKS)
 - ❖ 由福利到工作計劃(WTW)
 - ❖ 個人獨立途徑計劃(GAIN)

根據收入申請指標

如果你全家稅前總收入不超過以下指標，你就符合加州普濟電話用戶資格：

家庭人口總數	年度收入*
1-2 人	\$32,500
3 人	\$37,700
4 人	\$45,900
4人以上每增加一人	在\$45,900上增加\$8,200

*以上收入指標有效期為6/1/2023至5/31/2024。收入上限每年都會調整。

符合收入條件的普濟電話Lifeline申請人必需提供證明文件，例如具備納稅申報表和/或薪金支票存根才可獲得加入資格。遞交各類形式的證明時，請用副本，切勿送出正本。

全家稅前總收入是指家庭所有成員賺得的全部收入，包括應繳或免繳稅的收入，這包括，但不限於以下各項：

- 工資及月薪
- 利息和股票紅利
- 配偶離婚贍養費及子女扶養費
- 助學金、禮物、津貼及補助金
- 社安金和退休金
- 公援金
- 租金收入
- 所有現金與非現金工作(包括自營業務) 收入

所謂“全家”就是任何個人或一群人居住在同一個地址，並組成一個共體的經濟單位。全家可能包括親屬或非親屬成員。所謂“經濟單位”就是所有共同分享收入、分攤開銷的成年人(18歲以上)。如果一位成年人沒有收入或僅有最低收入，而同住另一個人提供財務支持他(她)，如此兩者一齊算做同一個家庭。與父母或監護人一起住的18歲以下兒童，和他們的父母或監護人一齊屬於同一個家庭單位。

收入證明

以下幾種收入證明都是可以被接納的：

- 證明文件包括上年度之州、聯邦或部落納稅申報表的首頁。
- 過去12個月內連續三個月的收入明細或工資支票存根所提供的目前收入證明
- 子女撫養費證明文件
- 與社安金、退伍金、退休金/養老金、失業保險金，或是工傷賠償金等相關的文件
- 離婚判決書
- 其它有關收入的官方文件

部落保留區居民

如果你居住於聯邦政府認可的部落保留區，普濟電話服務會有更大的折扣優惠，甚至可能會低到每月是\$0費用。如需查詢特價資訊，可以和你的有線電話公司或參加提供普濟無線電話服務的公司聯絡。

當你申請加州普濟電話服務時，可以和自己的電話公司聯絡查詢有關更多優惠的普濟電話或部落保留區普濟電話詳情。電話公司可能會要求你提供額外資料，例如你所居住的部落保留區名稱。無論是申請有更多優惠折扣的普濟電話或是部落保留區普濟電話，各電話公司的處理流程是不同的。有些允許你通過加州普濟電話管理局一次過申請更多優惠的普濟電話；但有些公司卻要求你先申請加州普濟電話，在獲得批准後，才能進一步申請更加優惠的普濟電話。當你的申請獲批之後，電話公司也可能會要求你填妥寄回一份部落保留區優惠申請表，以便你得到更多電話費折扣。

如何繼續合格使用加州普濟電話服務？

所有加州普濟電話服務用戶每年都需接受審核，以確認是否仍然符合資格。不過在確認資格時，無需附上收入證明或是公援計劃參加證明。

在你參加普濟電話服務屆滿一周年的105天之前，加州普濟電話管理局會寄給你一份裝在粉紅色信封內的年度資格審核表。如要繼續參加普濟電話服務，你每12個月就要填報一次以公援計劃或收入證明為申請依據的資格審核表。你必需在填妥表格後依照表格上印就的收件限期通過網上或郵寄遞送。加州普濟電話管理局必須在收件期限內收到表格。

如果你目前有參加任何一項合格的公援計劃，則應該填報以公援計劃為依據的資格審核表。

如果你沒有領取任何公援計劃福利，你必需使用以家庭收入為依據的資格審核表。

當你或家中另一位成員有聽力障礙，因此需要使用兩條普濟電話線時，你必需在資格審核表上填妥與其相關的資料，以便兩條電話線都享有優惠。

你應確保加州普濟電話管理局在指定的期限內收到你填妥的資格審核表。(不論在網上填表或郵寄表格，都應該在到期之前提前去做，以便在收件截止日前寄達。)逾期的表格將不予受理。

如果你沒有將延續普濟電話服務的審核表如期寄達，電話公司就會採取以下行動：

- 將你從加州普濟電話用戶名單中除名；
- 你的電話服務將被轉成全費住宅電話服務；以及
- 可能會向你收取押金。

如果你不再符合資格享有加州普濟電話折扣優惠，或是安裝第二條普濟電話，你應通知電話公司，否則你可能要繳付全額住宅電話和普濟電話之間的費用差額。

耳聾或是有聽力障礙

如果你為耳聾或是有聽力障礙的家中成員申請第二條加州普濟電話線，你必需填妥表格上相關的部份，並依照指示來決定是否需要附寄一份醫療證明來確認你的家人需要打字或文字電話機。

寄出去的文件將不會被退還，所以請寄複印本而非正本文件。

如何選擇電話服務

在選擇家居有線電話服務時，如果你打算撥打長途或短長途 (local toll call) 等這些類型的收費電話，請先考慮電話費率。如果你想要有來電顯示、接聽等待或語音信箱 (caller ID, call waiting and voicemail) 等收費服務，也應先比較這些選項功能的費用。

在選擇無線通訊服務時，如使用CPUC加州公用事業委員會網站的比較工具 (www.californialifeline.com/ch/provider_search) 可幫你將要選用的無線服務項目做排列比較。該工具對於許多計劃功能都有做比

較，包括通話分鐘、短訊、數據量和速度、額外數據費率和價格。可從“Cell Phone Service”下方格子中輸入你的郵政編碼來瀏覽該工具，然後點擊頁面右側的“Compare”按鈕，即可搜尋你想做比較的每一種計劃（一次最多可比較三個計劃）。

加州普濟電話參加資格年度重新審核

每年普濟電話用戶都會收到年度審核表格，必須填報以便重新確認資格。你需要填妥簡短的表格(印製的或者上網)，以便“自我檢定”是否符合資格繼續參加普濟電話服務，表格需在收件期限內送達審核。當你從新審核參加資格時，加州公用事業委員會(CPUC)不會要求你提供收入證明或參加公援計劃的證明。

加州普濟電話折扣優惠不包括哪些項目？

有線電話服務

加州普濟電話折扣優惠不可用在住宅有線電話的長途電話服務。長途電話費比本地電話費高，而且費用累積得很快。作為一位加州普濟電話用戶，你還是可以撥打長途電話，但不會得到任何折扣優惠價。

如果你是符合資格的加州普濟電話用戶，你就可以免費使用“長途電話鎖碼服務”，它可以避免你或他人用你的住宅有線電話向外撥打任何收費長途或短長途電話。但你仍可以接聽長途電話或是撥打免費長途電話。你也可以使用電話預付卡來打長途電話。

有些方便用戶的電話服務並不包括在普濟電話折扣優惠之內。作為一位加州普濟電話用戶，你可以申請來電等待(call waiting)，來電顯示(caller ID)等等服務，但這些服務沒有折扣優惠。所以在你申請任何選項服務之前，最好先考慮清楚你是否經常使用這些服務，否則這些服務將會物非所值。

安裝新的電話接駁器不包括在普濟電話折扣優惠之內。加州普濟電話用戶享有安裝電話折扣優惠價，以便開始使用電話服務。不過，如果你家中沒有電話接駁器，你得另外支付其他公司安裝電話接駁器的安裝費。

備註：依照加州法律規定，房東必需在每個出租單位內提供一個能用的電話接駁器。

無線電話服務

無線通訊服務項目通常包括全國通話、收發國內短訊、來電顯示和語

音信箱。請向參與服務計劃的無線通訊供應商查核，以準確了解每個營運公司的計劃包括哪些內容，或使用 CPUC 加州公用事業委員會的通訊計劃網上比較工具（這可以在 www.californialifeline.com/ch/provider_search 上輸入郵政編碼獲得；然後從搜尋結果中選擇需要做比較的各種計劃）。但 California LifeLine 加州普濟電話計劃並不包括手機服務的折扣優惠。

其它相關資料

加州公用事業委員會(CPUC)是州府公用事業管理部門，負責監管普濟電話計劃。如果你有投訴卻無法和自己的電話公司或是加州普濟電話管理局解決問題，你可以和加州公用事業委員會消費者事務局聯絡: CPUC Consumer Affairs Branch, 505 Van Ness Ave., San Francisco, CA 94102。聯絡電話 800-649-7570, 415-703-1170, 415-703-2032 (TTY 文字電話), 傳真 415-703-1158, 電郵地址 consumer-affairs@cpuc.ca.gov

加州普濟電話行政管理部門網頁：www.CaliforniaLifeLine.com/ch 提供加州普濟電話計劃的一般資訊、表格樣本和填寫說明、常見問題答案、電話營運公司名單和 CPUC 網上資訊鏈接等等。如果是新申請者，請致電加州普濟電話服務中心：866-272-0349（英語）、866-272-0350（西班牙語）或 866-272-0356（中文）。如需查詢申請進展，請致電 877-858-7463（英語/西班牙語）、888-765-1566（中文）或 888-858-7889（TTY）與加州普濟電話行政人員聯繫。如需做年度續約，可通過行政管理部門網站提交表格，或在周一至週五上午 7 點至下午 7 點致電 866-272-0357。

加州特殊電話通訊計劃專門提供特殊通訊設備和服務給聽障、視障、行動不便或講話有困難者。欲查詢詳情，可致電英文服務熱線：800-806-1191(語音)和800-806-4474(TTY)；中文服務熱線：866-324-8747(普通話)和866-324-8754(粵語)；西班牙文服務熱線：800-949-5650(語音)和844-867-1135(TTY文字電話)。

消費者行動提供有關消費者權益的建議，轉介消費者的投訴給相關的投訴受理機構，以及免費提供社區教育刊物給消費者。諮詢熱線 415-777-9635講中文，英文和西班牙文。網上投訴可使用投訴表 <https://complaints.consumer-action.org/forms/english-form>

請先致電你本地的服務提供商查詢更多相關資訊以及申請有線（家庭）電話服務的加州普濟電話 LifeLine 折扣優惠。如果你已經有通訊服務，申請加州普濟電話之電話聯絡號碼應該有列在你的電話帳單

上。查詢相關最新服務，請使用 CPUC 加州公用事業委員會網站查尋相關的提供商：https://www.californialifeline.com/en/provider_search) 如果需要找尋你本地的服務計劃提供商，你可在“Home Phone Service”或“Cell Phone Service”欄目區鍵入自己的郵遞區號。(中文網頁https://www.californialifeline.com/ch/provider_search)。如果你沒有互聯網服務，可致電加州普濟電話 LifeLine 電話服務中心索取你需要的服務：866-272-0349 (英文)，866-272-0350 (西班牙文) or 866-272-0356 (中文)。

消費者行動

www.consumer-action.org

消費者行動通過多語消費者教育資料、社區外展服務和焦點問題方面的代言，多年來持續加強全國消費者弱勢族群力量，以確保他們的權益及財務實力。

本手冊由消費者行動編印出版，加州AT&T贊助發行

© 2011
Rev. 6/23